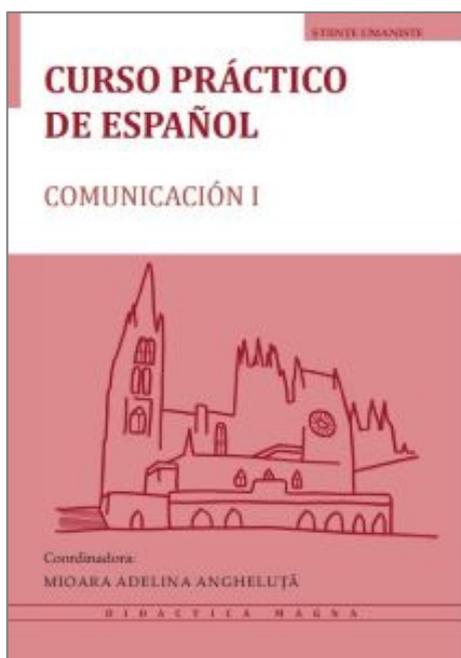


BOOKS

Mioara Adelina Angheluță (coord.), *Curso práctico de español. Comunicación I*, București: Editura Universității din București, 2021, 346 p.

Publicado por la prestigiosa Editorial de la Universidad de Bucarest y coordinado por la docente Mioara Adelina Angheluță de la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras de la Universidad de Bucarest, el manual titulado *Curso práctico de español. Comunicación I* es extremadamente útil, al mismo tiempo, para el trabajo dentro y fuera del aula, para discentes principiantes o que ostentan un nivel intermedio o avanzado de español, para docentes o cualquier persona interesada en el estudio de este idioma.

Existe ya una tradición entre los docentes de esta facultad en la redacción de manuales universitarios, ya que, hace más de una década se publicaron tres tomos con el título *Limba spaniolă: I. Gramatică și comunicare* (2010); *II. Gramatică, lectură și comunicare* (2011); *III. Lecturi, redactări, gramatică, traduceri și retroversuni* (2012), bajo la coordinación de Mianda Cioba y Mircea-Doru Brânză



(los primeros dos volúmenes) y solo Mircea-Doru Brânză (el tercero).

El *Curso práctico de español* es el resultado de un trabajo de equipo, debido a la colaboración de la mayoría de los docentes del Departamento de Lenguas y Literaturas Románicas, Clásicas y Griego Moderno: Răzvan Bran, Aura Bunoro, Carmen Burcea, Mihaela Ciobanu, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Joan Llinàs Suau, Víctor Peña

Irles, Sorina Simion, Melania Stancu, Silvia Ștefan, Simona Țigrîș; y del Departamento de Lenguas Modernas, Monica Manolachi.

Aunque se ideó como manual universitario, no se limita a este ámbito, ya que el público meta no lo constituyen exclusivamente los estudiantes de la carrera de filología hispánica de nivel inicial, sino que se dirige a todos los que deseen mejorar su nivel de lengua en lo que se refiere a gramática, vocabulario,

conocimientos de cultura y civilización hispánicas.

Las veinticuatro unidades del manual se estructuran del mismo modo, a saber: *Comprensión lectora 1 y 2*, *Expresión oral*, *Comprensión auditiva*, *Expresión escrita 1 y 2*, *Gramática y vocabulario*, *Cuadro de cultura y civilización española*, *Cajón de lenguaje coloquial* y *Rincón hispanoamericano*. La diferencia entre las secciones *Comprensión lectora 1 y 2* es la siguiente: si la primera incluye textos sobre diversos temas, que escribieron los profesores que participaron en la elaboración del volumen, la segunda contiene textos literarios o periodísticos adaptados sobre el mismo tema de la primera sección.

Los capítulos se centran en las cuatro destrezas que se deben adquirir con el fin de poder desenvolverse en una lengua extranjera: comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión escrita e interacción oral. Existen también dos secciones de Repaso y refuerzo y la Clave de los ejercicios, en la cual se incluyen las respuestas correctas de los ejercicios de gramática, vocabulario y comprensión auditiva. El primer capítulo de Repaso se encuentra después de las primeras doce unidades y el segundo, después del último capítulo.

Los temas que se proponen para el estudio son acordes con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas; desde la presentación personal, que se estudia en el nivel A1, pasando por temas específicos a los demás niveles, se llega a hablar sobre el cuidado del planeta, las ciencias o los inventos, que son propios de niveles avanzados de la lengua.

Los textos de comprensión auditiva son auténticos y para cada ejercicio se hace referencia al enlace de Youtube que los estudiantes deben ver y escuchar

para poder resolver correctamente los ejercicios relacionados con el contenido del vídeo.

Existe un amplio abanico de ejercicios: de rellenar oraciones con formas correctas de todas las categorías gramaticales; de verdadero o falso; de relacionar elementos de dos columnas con el objetivo de hacer pares de sinónimos o antónimos, formar oraciones o unir palabras o expresiones con sus definiciones; de respuesta a preguntas relacionadas con el contenido de los textos escritos o de los de comprensión auditiva; de formar oraciones a partir de elementos que están mezclados; de buscar el intruso en una serie de conceptos que pertenecen al mismo campo semántico; de ordenar diálogos; de elección múltiple; de traducción; de redacción; sopa de letras; de subrayar formas; de explicar el uso de los modos y tiempos verbales. Por consiguiente, los ejercicios reflejan tanto el método tradicional de adquisición de una lengua extranjera (ejercicios de traducción del rumano al español y del español al rumano), como los métodos actuales: el comunicativo y el enfoque por tareas, a través de las actividades individuales o grupales.

Consideramos que el componente cultural hispánico queda bien definido y, además, es muy sugestivo y práctico. A ello se suma la presentación de algunas diferencias lingüísticas entre el español peninsular y las variedades que se hablan en los países hispanoamericanos, ya que es importante que los aprendices conozcan estas informaciones a fin de evitar los malentendidos culturales. Asimismo, enriquecen sus conocimientos acerca de los datos más relevantes de la historia de España, de algunos de sus símbolos en el mercado laboral (la historia del Corte Inglés, de la Lotería navideña, la aparición

del Tren de Alta Velocidad etc.). Se describen también brevemente las fiestas españolas e hispanoamericanas más conocidas.

Los apartados dedicados al lenguaje coloquial abarcan expresiones usuales del habla corriente para las que se ofrecen sinónimos o explicaciones y que, además, aparecen contextualizadas en oraciones (por ejemplo: *pegársele los ojos a alguien* – adormecerse, quedarse dormido: *Hoy se me pegan los ojos porque con tantos exámenes duermo muy poco.*, p. 65).

El manual se publicó en condiciones gráficas excelentes y es fácil de manejar. En cada unidad se encuentran imágenes sugestivas en blanco y negro, que bien acompañan los textos incluidos en el apartado de comprensión de lectura, bien los demás ejercicios.

Hay que resaltar que este manual se elaboró en tándem con el *Curso práctico de español. Gramática I* (coordinado por Mihai Enăchescu y Răzvan Bran del mismo departamento), en el que se comienza con el estudio del alfabeto y los sonidos del español, la pronunciación, pasando por todas las categorías gramaticales, con enfoque especial en las particularidades del verbo español.

En suma, la aparición de este manual es valiosísima y es un complemento necesario en el aula de español como lengua extranjera, para los docentes, para los estudiantes y, desde luego, para todos los que estén interesados en estudiar este idioma o en perfeccionar sus conocimientos.

Sanda-Valeria MORARU

Profesora titular

Universidad Babeş-Bolyai

Cluj-Napoca, Rumanía

E-mail: sanda.moraru@ubbcluj.ro

